

מסכת אבות פרק ד משנה יב: "יהי כבוד תלמידך"



La Mishná:

Masejet Avot, Tratado de los Principios, Capítulo 4, Mishná 12

Rabí Elazar ben Shamúa dice:  
Respeta tanto a tu discípulo como a ti mismo  
y respeta a tu compañero como a tu Maestro  
y a tu Maestro como a Dios.

המשנה:

אבות ד, יב

רבי אלעזר בן שמוע אומר:  
יהי כבוד תלמידך חביב עליך כשליך  
וכבוד חברך כמורא רבך  
ומורא רבך כמורא שמים.

Breve explicación de la Mishná:

“Respeta tanto a tu discípulo como a ti mismo”-el Rabino o el maestro debe cuidar el honor de su alumno tal como cuida el suyo.

“y respeta a tu compañero como a tu Maestro” –el honor del compañero debe ser más importante para la persona que el suyo. Y la persona debe dirigirse al prójimo con respeto, tal como lo hace con su Rabino, y cuidarse de no provocarle desprecio o dolor.

“y a tu Maestro como a Dios” –se debe respetar al Rabino, e incluso temerle (respeto reverencial) casi como le tememos a Dios.

(Basado también en el comentario del Rabino Even Israel Steinsaltz en su explicación alusiva a Pirkei Avot, página 235, cortesía Centro Steinsaltz)



### Nivel 1:

- **Repaso** de las Mishnaiot con movimiento de las manos (lenguaje gestual)

(Cliquen o escaneen el código de barras)



- **Debate en el aula:**

- ❖ ¿De qué modo se puede demostrar honor y respeto a las personas? (Un amigo, un rabino, un alumno)

*Propuestas para las respuestas: hablar de un modo agradable y respetuoso, no interrumpir los conceptos del compañero, expresiones faciales adecuadas, etc.*

- ❖ A vuestro criterio, ¿en las redes sociales, los niños se comportan acorde a lo sugerido por la Mishná?
- ❖ ¿Acaso en las conversaciones frontales en la escuela actúan así?
- ❖ ¿Cómo es posible mejorar el discurso en las redes sociales y en la vida misma?

El docente puede escribir propuestas en la pizarra.

*Posibles propuestas: aumentar la conciencia sobre el trato adecuado a un compañero, a un alumno y a un Rabino. Contemplar a la Mishná como un punto que es conveniente alcanzar.*

*–Establecimiento de métodos y reglas en el Whatsapp de la clase.*

*¿Qué conviene hacer siempre? ¿Qué resulta conveniente no hacer nunca en el marco de un debate en el aula y en las redes sociales?*

*Modelos de respuestas posibles:*

- *Aquel que no se dirige respetuosamente a su compañero, los otros compañeros reaccionan de un modo privado.*
  - *No se separa a compañeros del grupo.*
  - *Preservar un lenguaje pulcro en las redes sociales de la clase.*
- **Canción y baile:** ¡A través del habla se puede modificar la realidad! Se puede proyectar la danza y la canción “Buenos pensamientos y buenas palabras” en la clase-explicar las palabras- ¡y bailar!  
<https://www.youtube.com/watch?v=NO8XCQBCucc>
  - ❖ Propuesta: se puede preguntar a los alumnos cómo se sienten al escuchar la canción.